

Amts- und Anzeigenblatt der  
Stadt Hohenems und der Gemeinden  
Götzis, Altach, Koblach und Mäder  
Erscheinungsort & Verlagspostamt,  
6845 Hohenems, Einzelpreis € 0,70

136. JAHRGANG | KW 36  
Donnerstag, 5. September 2024

# s'Blättle

HOHENEMS GÖTZIS ALTACH KOBLACH MÄDER



**LIFESTYLE &  
MODENACHT  
IN GÖTZIS**

## **GÖTZIS**

Götzis lädt zur langen Einkaufsnacht und wird zur Fußgängerzone mit den neuesten Herbst-Trends, Kunst, LIVE Musik, Kulinarik und Überraschungen wie einem Flying Fox. Einkaufen und genießen ist das Motto dieses einzigartigen Treffpunkts: **Freitag, 6. September 2024, 18.05 – 22.05 Uhr, [www.goetzis.info](http://www.goetzis.info)**

## **HOHENEMS**

Hohenems jazzt: JOV sowie Orges & The Ockus-Rockus-Band u. v. m. **Freitag, 6. und Samstag, 7. September 2024, Innenstadt & Schlossplatz**

## **KOBLACH**

Großes Abschlussfest des Kinder- und Jugendsommers. **Samstag, 7. September 2024, 16 Uhr, Sportplatz Mittelschule**

## **ALTACH**

Sommer im Dorf mit Musik unter den Platanen. Live on Stage: „Wolfgang Frank“. **Donnerstag, 5. September 2024, 19 Uhr, Parkplatz Sozialzentrum**

## **MÄDER**

Schalmeienfest in Mäder. **Freitag, 6. bis Sonntag, 8. September 2024, Festzelt beim J.J.Ender-Saal**





Götzis Marktgemeinde



Nachrichten  
Veranstaltungen.  
Neues.

## s'Blättle

Blättle Leser erhalten seit über 100 Jahren wöchentlich aktuelle Nachrichten über das Gemeindegesehen, Veranstaltungen, Vereine und Politik. Im Abonnement jeden Donnerstag direkt in den Briefkasten oder digital am Bildschirm. Mehr Informationen zum Gemeindeblatt unter [www.sblaettle.at](http://www.sblaettle.at)

[www.goetzis.at](http://www.goetzis.at)

# INHALT

Allgemein	Seite 2
Hohenems	Seite 8
Götzis	Seite 20
Altach	Seite 37
Koblach	Seite 48
Mäder	Seite 52
Anzeigen	Seite 57
Kleinanzeigen	Seite 85

## IMPRESSUM

### Redaktion

Hohenems: Tel. 05576/7101-1132  
Thomas Fruhmann, BA  
Celine Moosbrugger  
redaktion@hohenems.at  
Götzis: Christine Heinzle  
Altach: Marc Gächter  
Koblach: Johannes Tschohl, BA  
Mäder: Sabine Simma  
Adressen wie unten

## MEDIENINHABER

Stadt Hohenems und  
Marktgemeinde Götzis  
Verantwortlicher Schriftleiter:  
Bürgermeister Dieter Egger  
Druck: Vorarlberger Verlagsanstalt  
GmbH, Dornbirn

## ABGABETERMIN

Abgabeschluss für Inserate ist  
jeweils Montag, 17 Uhr.  
Bei Feiertagen kann sich der  
Annahmeschluss vorverlegen.

## ABO + ANZEIGEN

Hohenems: Tel. 05576/7101-0,  
Fax DW 1139, Sandra Strammer,  
gemeindeblatt@hohenems.at;  
Abo: RS Zustellservice,  
Tel. 0664/2040400, rs@vol.at  
Götzis: Tel. 05523/5986-208,  
Christine Heinzle,  
gemeindeblatt@goetzis.at  
Altach: Tel. 05576/7178-104,  
Marc Gächter,  
gemeindeblatt@altach.at  
Koblach: Tel. 05523/62875-2123,  
Fax DW 2138, Johannes Tschohl, BA  
gemeindeblatt@koblach.at  
Mäder: Tel. 05523/52860-18,  
Fax DW 20, Sabine Simma,  
gemeindeblatt@maeder.at

Titelfoto: WG Götzis



## EDITORIAL

### Lifestyle & Modenacht in Götzis

Die Wirtschaftsgemeinschaft Götzis freut sich, Sie bei dieser einzigartigen Einkaufsnacht begrüßen zu können. Flanieren Sie durch Götzis, genießen Sie die erweiterte Fußgängerzone und treffen Sie Freunde. Bei der Lifestyle & Modenacht können Sie die neuesten Trends erleben, sich fachkundig beraten lassen und bis 22.05 Uhr nach Herzenslust einkaufen.

Die zahlreichen teilnehmenden Geschäfte und Betriebe haben so manche Überraschung und Aktionen für Sie vorbereitet. Neben coolen Mottopartys warten besondere Überraschungen und Programm auf Sie. Von der Flanierzone Am Garnmarkt, über die „Fußgängerzone“ im Zentrum, mit einem extra eingerichteten Flying Fox, bis hin zum Junker-Jonas-Platz und zum Modehaus Mayer erwarten Sie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und freuen sich auf Ihren Besuch.

Der Weltladen hat mit sehr viel Engagement einen eigenen Kummer Kaffee ins Leben gerufen. Von Frauen „Fair“ geerntet, von einer Frau in Rankweil regional geröstet und von Frauen mit viel Liebe verkauft. Im Rahmen der Lifestyle & Modenacht lädt der Weltladen Götzis zur Erstverkostung der Kummabohnen.

Kunst und LIVE Musik wird Sie durch die Straßen begleiten und diesen Einkauf zu einem ganz besonderen Erlebnis machen. Kulinarisch werden Sie von den Götzner Wirten im ganzen Ort verwöhnt und willkommen geheißen. Infos unter [www.goetzis.info](http://www.goetzis.info)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Clemens Seewald  
WG Götzis - Obmann

## KALENDER

### 37. Woche

Sonnen-Aufgang 6.49 Uhr  
Sonnen-Untergang 19.47 Uhr

#### Montag, 9.9.

Petrus Cl., Korbinian, Othmar, Peter

#### Dienstag, 10.9.

Diethard, Isabella, Edgar, Jodok

#### Mittwoch, 11.9.

Helga, Ilga, Merbod, Regula, Felix

#### Donnerstag, 12.9.

Mariä Namen; Guido, Gerfried

#### Freitag, 13.9.

Johannes Chrys., Tobias, Amatus

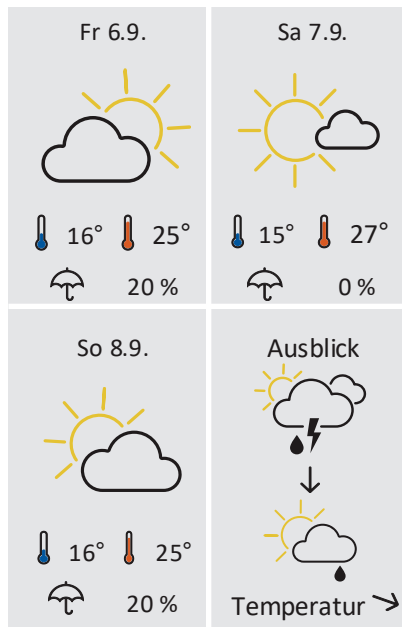
#### Samstag, 14.9.

Kreuzerhöhung; Notburga, Irmgard

#### Sonntag, 15.9.

Eckehart, Melitta, Dolores, Roland

## DAS WETTER



## DER MOND

Zunehmender Mond bis 17. September.  
Nagelpflege; Blumen gießen; Pflanzen umtopfen und umsetzen; Bäume und Sträucher pflanzen; Gesichtspackung; Obst- und Safttage, Einkochen.



# NOTDIENSTE UND SERVICEINFORMATIONEN

## ÄRZTLICHER NOTDIENST AM WOCHENENDE

### Hohenems

**Samstag, 7. September 2024**

**Sonntag, 8. September 2024**

Dr. Joachim Hechenberger-Schwarz  
Hohenems, F.-M.-Felder-Straße 6  
T 05576 73303

Sprechstunden für dringende Fälle an  
Samstagen, Sonn- u. Feiertagen:  
jeweils von 10 bis 12 Uhr und  
von 17 bis 18 Uhr

### Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Die Ordination ist für dringende  
Fälle von 10 bis 11 Uhr und von  
17 bis 18 Uhr geöffnet.

**Samstag, 7. September 2024**

**Telefonbereitschaft von 7 bis 19 Uhr**

Dr. Wolfgang Payer  
Koblach, Roter Graben 2/2,  
T 05523 53880 oder 0650 5388001

**Sonntag, 8. September 2024**

**Telefonbereitschaft von 7 bis 19 Uhr**

Dr. Werner Feuerstein  
Altach, Achstraße 12a  
T 05576 75050 oder 0664 9781071

## WERKTAGSBEREITSCHAFTSDIENST

### Hohenems

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Haus-  
arztes und außerhalb der Ordina-  
tionszeit erreichen Sie in der Zeit von  
7 – 19 Uhr in dringenden Fällen:

**Freitag, 6. September 2024**

Dr. Gabriele Summer  
Hohenems, Graf-Maximilian-Str. 5a  
T 05576 74343

**Montag, 9. September 2024**

Dr. Gabriele Summer  
Hohenems, Graf-Maximilian-Str. 5a  
T 05576 74343

**Dienstag, 10. September 2024**

Dr. Philipp Staples  
Hohenems, Nibelungenstraße 10a  
T 05576 74058

**Mittwoch, 11. September 2024**

Dr. Maximilian Barta  
Hohenems, F.-M.-Felder-Straße 6  
T 05576 73303

**Donnerstag, 12. September 2024**

Dr. Martina Kraxner  
Graf-Maximilian-Straße 6/4  
T 05576 73785

### Ordination geschlossen:

Dr. C. Burghard	bis 13. 9.
Dr. P. Burghard	bis 13. 9.
Dr. Kraxner	am 6. 9.

Bei Notfällen die Nummer 141  
anrufen!

### Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Außerhalb der Ordinationszeiten  
Ihres Hausarztes wenden Sie sich in  
dringenden, nicht bis zur nächsten  
Ordinationszeit Ihres Hausarztes  
aufschiebbaren, Notfällen an die  
Nummer 141.

### Ordination geschlossen:

Dr. Winder	bis 20. 9.
Dr. Hoch	bis 6. 9.
Dr. Eibensteiner	bis 6. 9.
Dr. Mayer	bis 9. 9.

## ZAHNÄRZTLICHE NOTDIENSTE

### Hohenems

**Samstag, 7. September 2024**

**Sonntag, 8. September 2024**

Dr. Lukas Mätzler,  
Dornbirn, Kreuzgasse 1a/8

Die Anwesenheit des Zahnarztes  
in der Ordination jeweils  
von 9 bis 11 Uhr.

### Bezirk Feldkirch

**Samstag, 7. September 2024**

**Sonntag, 8. September 2024**

Karl Point,  
Koblach, Werben 14

Die Anwesenheit des Zahnarztes  
in der Ordination jeweils  
von 17 bis 19 Uhr.

Nähere Infos auf der Homepage:  
<http://vlbg.zahnaerztekammer.at>

# APOTHEKEN NACHT- UND BEREITSCHAFTSDIENST

**für Hohenems, Götzis, Altach, Koblach und Mäder**

**Donnerstag, 5. September 2024**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:

Apotheke im Hatlerdorf, Dornbirn,  
Hatlerstraße 25  
Herz Jesu-Apotheke, Feldkirch,  
Domplatz 9

**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Apotheke „Zum heiligen Nikolaus“,  
Altach, Achstraße 22a

**Freitag, 6. September 2024**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:

Nibelungen-Apotheke, Hohenems,  
Kaulbachstraße 5

**Samstag, 7. September 2024**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:

Vorderland-Apotheke, Sulz,  
Müsinenstraße 50

**Zusatzdienst von 8 bis 12 und von  
19.00 bis 08.00 Uhr:**

Braun-Apotheke, Lustenau,  
Maria-Theresien-Straße 13

**Sonntag, 8. September 2024**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:

Apotheke „Zum heiligen Nikolaus“,  
Altach, Achstraße 22a

**Zusatzdienst von 10 bis 12 und  
von 17.00 bis 19.00 Uhr:**

Montfort-Apotheke, Feldkirch,  
Reichsstraße 87

**Montag, 9. September 2024**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:

St. Martin-Apotheke, Dornbirn,  
Eisengasse 25

Kreuz-Apotheke, Götzis, Hauptstraße 5

**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Braun-Apotheke, Lustenau,  
Maria-Theresien-Straße 13

**Dienstag, 10. September 2024**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:

Engel-Apotheke, Lustenau,  
Grindelstraße 17a

Arbogast-Apotheke, Weiler,  
Walgaustraße 26

**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Herz Jesu-Apotheke, Feldkirch,  
Domplatz 9

**Mittwoch, 11. September 2024**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:

Apotheke im Messepark, Dornbirn,  
Messestraße 2

Elisabeth-Apotheke, Götzis, Zielstraße 28

**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Apotheke Kaulfus, Hohenems,  
Schloßplatz 5

**Donnerstag, 12. September 2024**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:

Oswald-Apotheke, Dornbirn,  
Moosmahlstraße 35

A. Clessin'sche Stadt-Apotheke,  
Feldkirch, Kreuzgasse 22

**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Kreuz-Apotheke, Götzis, Hauptstraße 5

[www.apothekerkammer.at](http://www.apothekerkammer.at)

## SONNTAGSDIENST DER HAUSKRANKEN- PFLEGE

**Für Hohenems**

**Samstag, 7. September 2024**  
**Sonntag, 8. September 2024**  
jeweils von 7 bis 11 Uhr

Hohenems  
KPV Hohenems, T 05576 42431

**Für Götzis, Altach, Koblach  
und Mäder**

**Sonntag, 8. August 2024**  
jeweils 8 bis 10 Uhr

Kummenbergregion:  
HKP Götzis, T 0660 8937040

## NOTFALL- TELEFONNUMMERN

Feuerwehr:	122
Rettung:	144
Polizei:	133
€-Notruf:	112
Bergrettung:	140
Gesundheitsberatung:	1450
Telefonseelsorge	142
Vergiftungs-Information:	01 406-4343

Trotz genauer Kontrollen unserer Mitarbeiter kann es auch nach Redaktionsschluss noch zu Verschiebungen bei Öffnungs- und Urlaubszeiten kommen. Deshalb bitten wir Sie, sich bei Bedarf online über die exakten Ärzte- und Apothekennotdienste zu informieren.

Alle Angaben sind ohne Gewähr!

## TIERÄRZTLICHER NOTDIENST

Dienstbereitschaft laut telefonischer Auskunft bei Ihrem Tierarzt.

## REDAKTIONELLE BEITRÄGE

Um einen besseren Lesefluss zu gewährleisten, verzichten die Redaktionen auf genderspezifische Formulierungen sowie die Nennung akademischer Titel. Werden mehrere Personen angesprochen, bezieht sich die Mehrzahlform auf alle Geschlechter.

## INSERATE

Für den Inhalt und die Richtigkeit der eingesandten Inserate sind ausschließlich die Inserenten verantwortlich.

# HERZSTILLSTAND: ERSTE HILFE IST ENTSCHEIDEND!

**Viele Menschen fühlen sich unsicher, wenn es um Erste Hilfe geht. In Vorarlberg gibt es nur knapp 40 Prozent Laienreanimationen bei Herz-Kreislauf-Stillständen. Das bedeutet im Umkehrschluss, dass in 60 Prozent der Fälle die Betroffenen keine sofortige Reanimation vor Ort erhalten und daher eine geringere Überlebenschance haben.**

Oberarzt Christian Wallezcek, leitender Notarzt am Landeskrankenhaus Feldkirch, hat dazu eine eindringliche Botschaft: „Leisten Sie Erste Hilfe, so gut Sie können. Die Herzdruckmassage ist die einzige Chance für Patientinnen und Patienten.“

## Was bei Herzstillstand passiert

Das Herz hört auf zu schlagen und pumpt kein Blut mehr durch den Kreislauf. Das Gehirn reagiert sehr empfindlich auf den beginnenden Sauerstoffmangel und nimmt praktisch mit dem Eintreten eines Herz-Kreislauf-Stillstandes bereits Schaden. Nach nur wenigen Sekunden tritt Bewusstlosigkeit ein, nach wenigen Minuten entwickeln sich nicht wiedergutzumachende Hirnschäden, und nach fünf, sechs Minuten kann man davon ausgehen, dass das Gehirn schwer geschädigt ist.

## Blutkreislauf aufrechterhalten

Obwohl professionelle Hilfe durchschnittlich in sieben bis acht Minuten eintrifft, kommt diese oft zu spät. Eine Herzdruckmassage kann jedoch einen minimalen Kreislauf aufrecht und das Gehirn am Leben erhalten, bis der Rettungsdienst eintrifft. Selbst wenn man unsicher bei der Herzdruckmas-

sage ist, ist es besser „schlecht“ zu drücken als gar nicht. „Und wer sich davor scheut, eine Mund-zu-Mund-Beatmung zu machen, kann diese weglassen und stattdessen nur die Herzdruckmassage durchführen“, empfiehlt der Notarzt. Auch das erhöhe die Überlebenschancen bereits deutlich.

## Die Rettungskette

In der Rettungskette spielt außerdem die frühe Defibrillation eine wichtige Rolle. Entsprechende Geräte sind an vielen öffentlichen Orten verfügbar. Ersthelfer werden automatisch mit einfachen Anleitungen durch die Anwendung geführt. Damit steigen die Chancen von Betroffenen, einen Herzstillstand zu überleben, weiter. „Falsch ist nur, nichts zu tun“, bringt es Dozent Matthias Hohlrieder, leitender Flugrettungsarzt in der Flugrettung Vorarlberg, Christophorus 8, Anästhesist und Intensivmediziner am LKH Feldkirch, auf den Punkt.

Ist der Notruf abgesetzt, entscheidet die Rettungs- und Feuerwehrleitstelle (RFL) in Feldkirch, welche Einsatzkräfte zum Vorfallesort geschickt werden: Rettungswagen, Notarzt oder Hubschrauber. Im Krankenhaus geht es für die Patienten dann zuerst in den Schockraum, wo die nötigen lebenserhaltenden Maßnahmen eingeleitet werden, und anschließend meistens auf die Intensivstation, wie DGKP Wolfgang Walser erklärt.

## Wie erkenne ich einen Notfall?

Am einfachsten ist es, den Notruf zu wählen und den geschulten Personen der RFL die Situation zu schildern. Mit speziellen Fragen wird geklärt, ob es

sich um einen Notfall handelt. Die RFL-Mitarbeitenden geben klare Anweisungen, welche weiteren Maßnahmen zu treffen sind, und alarmieren ihrerseits die erforderlichen Rettungskräfte.

## Keine Scheu vor Erste-Hilfe-Leistung

Als Ersthelfer kann man nichts falsch machen. Im Gegenteil, das einzige Falsche ist, nichts zu tun. Denn auch eine nicht professionell durchgeführte Herzdruckmassage kann die Überlebenschancen erhöhen. Für mehr Handlungssicherheit ist es natürlich empfehlenswert, die persönlichen Kenntnisse in Erste Hilfe regelmäßig aufzufrischen. Im Notfall können diese Leben retten.

## Quelle:

Infos entstammen einer Med Konkret-Veranstaltung, einer Kooperation der VN mit den LKH.

Infos zu weiteren Veranstaltungen: [www.landeskrankenhaus.at/med-konkret](http://www.landeskrankenhaus.at/med-konkret)



v. l. Christian Wallezcek, Wolfgang Walser, Matthias Hohlrieder (Foto: VLKH)

## UNTERRICHTSBEGINN TONART MUSIKSCHULE

Die tonart Musikschule mittleres Rheintal startet in das Schuljahr 2024/25. In der Woche vom 9. bis 13. September 2024 melden sich die Lehrpersonen bei den jeweiligen Schülern zur Vereinbarung der Unterrichtstermine. Ab Montag, dem 16. September 2024 startet der reguläre Unterricht an den vereinbarten Terminen. In den Fächern Fagott, Oboe, Hackbrett, Zither, Kontrabass, Viola und musikalische Früh-erziehung (für 4-Jährige) sind in Hohenems noch Plätze frei. Bei Interesse ist eine Anmeldung unter [www.tonartmusikschule.at](http://www.tonartmusikschule.at) möglich.

### Infos & Kontakt:

- tonart Musikschule,  
Schweizer Straße 21, 6845 Hohenems
- Tel. 05576/77370,
- E-Mail [office@tonartmusikschule.at](mailto:office@tonartmusikschule.at)
- [www.tonartmusikschule.at](http://www.tonartmusikschule.at)



## EINE GUTE BELEUCHTUNG SENKT DAS STURZRISIKO

Im Alter ist das Sturzrisiko besonders groß, vor allem nachts, wenn der Weg zur Toilette dunkel und zudem von herumstehenden Gegenständen blockiert ist.

Untersuchungen zeigen deutlich: Wer einmal stürzt, ist für weitere Stürze vermehrt gefährdet. Achte deshalb auf gute und ausreichende Beleuchtung. Eine optimale Nachtbeleuchtung bieten z. B. energiesparende LED-Stecklichter. Kombiniert mit rutschfesten Bodenbelägen, von Stolperfallen befreiten Gehbereichen und geeigneten Haltegriffen, erhöhen diese die Sicherheit in den eigenen vier Wänden enorm.



Weitere Infos unter [www.sicheresvorarlberg.at](http://www.sicheresvorarlberg.at)

## THEATER IM KIES – EIN BEGEISTERENDES ERLEBNIS!

Das diesjährige „Theater im Kies“ hat sich als voller Erfolg erwiesen. Alle Vorstellungen waren restlos ausverkauft, was die große Nachfrage nach diesem besonderen Theatererlebnis unterstrich.

Das Wetterglück trug maßgeblich zum Gelingen der Veranstaltungen bei, dadurch konnten knapp 1.300 Besucher das Stück „Die Korrektur eines Tunichtguts“ erleben. Dieses außergewöhnliche kulturelle Ereignis war nur dank der erfolgreichen Zusammenarbeit der Gemeinde Altach und der Stadt Hohenems sowie der großzügigen Unterstützung durch die Firma KOPF Kies + Beton GmbH möglich. Die Kooperation hat gezeigt, wie wichtig der Zusammenhalt der Nachbargemeinden für die Förderung von Kunst und Kultur ist. Ein herzliches Dankeschön gilt allen Besuchern, die das „Theater im Kies“ zu einem unvergesslichen Erlebnis



Foto: Gemeinde Altach

gemacht haben. Ebenso gilt der Dank den talentierten Schauspielern sowie allen Freiwilligen und dem gesamten Backstage-Team für den unermüdlischen Einsatz – und natürlich allen Sponsoren.

Weitere Infos unter [www.theaterimkies.at](http://www.theaterimkies.at)



## BLUTSPENDEN HILFT LEBEN RETTEN

Die nächste Blutspendeaktion findet am Donnerstag, 19. September 2024, von 16.30 bis 21 Uhr in der Volkshochschule am Garnmarkt 12 in Götzis statt. Ihre Blutspende ist die Grundlage dafür, dass die Krankenhäuser unseres Landes mit genügend Blutkonserven versorgt werden. Nähere Informationen beim Roten Kreuz oder auf [www.blut.at](http://www.blut.at)!



## ÖBB: STRECKENERHALTUNG UNTERES RHEINTAL

Um auch weiterhin den Anforderungen für einen modernen und leistungsfähigen Bahnbetrieb gerecht zu werden, finden in den Bahnhöfen Lauterach, Götzis, Lustenau sowie in Dornbirn und Hohenems sowie auf der freien Strecke dazwischen, in den Nächten vom 7. bis zum 11. September 2024 zwischen 22 und 5 Uhr Erhaltungstopfarbeiten statt.

Dabei wird das Schotterbett der Gleise durch Baumaschinen aufbereitet. Wenden Sie sich bei Fragen gerne per E-Mail an [infra.kundenservice@oebb.at](mailto:infra.kundenservice@oebb.at). Informationen zu den Baumaßnahmen der ÖBB-Infrastruktur finden Sie auch unter <https://infrastruktur.oebb.at>

## DIE KOSTENLOSE ABFALL-APP



**Nie wieder einen Abfalltermin versäumen und die wichtigsten Abfallinformationen auf einen Blick.**

Jetzt ganz unkompliziert auf Ihrem Smartphone mit der abfallv-App. Kostenlos in den App-Stores für Apple und Android-Systeme erhältlich.

## INFO

### HALTE DEN BODEN BEDECKT!

Momentan werden ständig Flächen in Gemüse- und Hochbeeten frei. Die Erde wird dabei der prallen Sonne ausgesetzt oder Unkräuter drängen in die Lücken. Beides ist nicht optimal. Offene Böden verlieren Nährstoffe und Struktur durch Hitze und Starkregen.

Um dem entgegenzuwirken, gibt es zwei Möglichkeiten: Rasch noch späte Gemüsekulturen setzen oder gezielt Gründüngung auf die Flächen säen. Nüssli-Salat, Spinat, Mangold, Pak Choi, Rucola, Kresse, Schnittsalate oder verschiedene Asia-Salate sind ideale Herbstkulturen. Bis Anfang September gesetzt, bringen sie bis zum Spätherbst noch frisches Grün zu ernten.

Eine Wohltat für das Bodenleben sind Gründüngungen. Bienenfreund, Buchweizen, Spinat oder spezielle Gründüngungsmischungen wachsen schnell, speichern Nährstoffe und beschatten den Boden. Der bleibt dadurch wunderbar krümelig. Sofern diese Begrünungen im Winter nicht abfrieren, werden sie im Frühjahr abgemäht und in die oberste Bodenschicht eingearbeitet. Die vorhandene Bodenbiologie zersetzt die Grünmasse, wodurch Nährstoffe für die nächsten Gemüsekulturen frei werden. Das ist gelebter Bodenschutz im Naturgarten.



Foto: H. Rammel



## EINKAUFEN MIT DEM RAD WIRD BELOHNT

**Der Fahrradwettbewerb 2024 ist im vollen Gange! Auch in diesem Jahr warten auf Radfahrer aus der Region amKumma und der Stadt Hohenems zusätzlich zu den Preisen von „Österreich radelt“ vier Fahrradgutscheine im Wert von 700 Euro und Einkaufsgutscheine à zehn Euro.**

Die Anmeldung zum Radius ist jederzeit auf [www.vorarlberg.radelt.at](http://www.vorarlberg.radelt.at) möglich. Wer mehr als 100 Kilometer erradelt, hat am Ende die Chance auf tolle

Preise. Als Motivationschub gibt es auch während des Wettbewerbs immer wieder die Möglichkeit, bei Gewinnspielen der Region amKumma und der Stadt Hohenems teilzunehmen.

Wer mitmachen möchte, kann sich unter [www.vorarlberg.radelt.at](http://www.vorarlberg.radelt.at) oder in einem der Gemeindeämter anmelden. Danach heißt es fleißig radeln und die Kilometer im Internet, per App oder im Fahrtenbuch eintragen. Einkaufen mit dem Rad lohnt sich!

Als besonderen Anreiz für die Radfahrer aus der Region amKumma und der Stadt Hohenems werden zusätzliche Preise unter den Teilnehmern verlost.

Zu gewinnen gibt es vier Fahrradgutscheine im Wert von 700 Euro und 100 Einkaufsgutscheine à zehn Euro. Zudem können Pedalritter, die mit dem Fahrrad zum Einkaufen fahren, wieder jede Woche Einkaufsgutscheine im Wert von 20 Euro gewinnen.



Florian Stockmaier erhielt Einkaufsgutscheine der Region amKumma.



Der Weg zum Einkaufen mit dem Rad von Katrin Franz und Kindern wurde ebenfalls mit Einkaufsgutscheinen belohnt.

## GESUNDHEIT

### DEMENZ-BERATUNGSGESPRÄCHE

Für Menschen mit Demenz und ihre pflegenden Angehörigen bieten die Gemeinden der „Aktion Demenz“ kostenlose, persönliche Beratungsgespräche an, sofern sie in Vorarlberg leben. Diese finden je nach Möglichkeit an einem geeigneten Ort oder telefonisch bzw. online statt.

gespräche an, sofern sie in Vorarlberg leben. Diese finden je nach Möglichkeit an einem geeigneten Ort oder telefonisch bzw. online statt.

## aktion demenz

Sie sind selbst betroffen oder betreuen einen Menschen mit Demenz und möchten mit einer erfahrenen Person über Ihre Situation sprechen? Gerne vermitteln wir eine Fachperson:

### Kontakt für die Region amKumma

Alexandra Bereuter  
Tel. 05576/7172280  
E-Mail [aktion.demenz@amkumma.at](mailto:aktion.demenz@amkumma.at)

### Kontakt für Hohenems

Heidi Wenin,  
Jasmine Metzler, Bettina Flatz  
Tel. 05576/7101-1990  
E-Mail [servicestelle@hohenems.at](mailto:servicestelle@hohenems.at)

Bitte geben Sie Ihren Wohnort und Ihre Telefonnummer an. Sie erhalten innerhalb von zwei Werktagen einen Anruf zur Terminvereinbarung.





## VERANSTALTUNGS- VORSCHAU

### Schalmeienfest - Partyfreitag

Festzelt beim  
J.J.Ender-Saal  
06. September 2024  
19.00 Uhr

### Earth Night 2024

06. September 2024  
22.00 Uhr

### Schalmeienfest - Partysamstag

Festzelt beim  
J.J.Ender-Saal  
07. September 2024  
19.00 Uhr

### Schalmeienfest - Frühschoppen beim Familiensonntag

Festzelt beim  
J.J.Ender-Saal  
08. September 2024  
10.00 Uhr

### Sonntagskaffee

Pfarrzentrum  
08. September 2024  
11.00 Uhr

### Kostenlose notarielle Beratung

Gemeindeamt Mäder  
10. September 2024  
17.00 bis 19.00 Uhr

### Pubquiz

Bücherei Mäder  
Buch & mehr  
13. September 2024  
19.30 Uhr

### 2. Bänkle - Hock i d'r Mäder!

21. September 2024  
14.00 bis 18.00 Uhr

## BÜRGERSERVICE

### NOTARIELLE ERSTBERATUNG

DI, 10. September 2024,  
17 bis 19 Uhr,  
Gemeindeamt Mäder



Notar Mag. Thomas Huf, LL.M. aus Götzis, bietet eine kostenlose notarielle Erstberatung an. Bitte melden Sie sich vorab telefonisch im Gemeindeamt unter T 05523 52860 an.

## BÜRGERSERVICE

### BÜRGERMEISTERSPRECHSTUNDE WURDE SEHR GUT ANGENOMMEN

**Die Bürgermeistersprechstunde, die an diesem Dienstag stattfand, stieß auf große Resonanz und erfreute sich einer hohen Beteiligung.**

Dieses große Interesse an einem direkten Austausch zeigt, wie wichtig der Dialog zwischen der Gemeinde und ihren Bürgern ist.

Aufgrund der vielen positiven Rückmeldungen werden wir weitere Termi-

ne für diese Sprechstunden ansetzen, über die wir Sie selbstverständlich rechtzeitig auf dem Laufenden halten. Ein herzliches Dankeschön an alle, die sich aktiv beteiligt und ihr Interesse gezeigt haben! Ihre Meinungen und Anregungen sind uns wichtig und tragen dazu bei, unsere Gemeinde weiter zu verbessern. Wir freuen uns auf die nächsten Gespräche!

## UMWELT

### EARTH NIGHT: AM 6. SEPTEMBER HEISST ES WIEDER: LICHT AUS

**Setzen auch Sie ein Zeichen gegen Lichtverschmutzung**

Schaffen Sie so das Erlebnis und den Genuss einer dunklen Nacht – wenigstens einmal im Jahr. Denn die Nächte werden immer heller, weil wir Menschen immer mehr Licht machen. Es leuchtet immer mehr, immer heller, immer länger, am Ziel vorbei und meist völlig sinn- und nutzlos.

Das tötet pro Jahr Hunderte Milliarden Insekten (Bestäuber), irritiert Vögel und viele andere Lebewesen (auch Pflanzen), macht den Schlaf weniger erholsam, fördert Krankheiten und lässt den Sternenhimmel verschwinden. Vielleicht regt die Earth Night dazu an, Licht zu optimieren, zu reduzieren, verantwortungsvoller einzusetzen. Das spart Energie und schützt obendrein auch noch Natur und Umwelt und damit Leben.



Mehr Informationen:



## GEMEINDEVERTRETUNG ERHIELT EINBLICKE IN DIE PRODUKTION UND AUSBILDUNGSANGEBOTE DER AMANN GIRRBACH AG

**Das Unternehmen Amann Girrbach AG lud am Mittwoch, den 28. August, die Mitglieder der Gemeindevertretung, die Mitarbeiter des Gemeindeamtes sowie das e5-Team zu einer Besichtigung ihres neuen Standorts in Mäder ein.**

CEO Jürgen Kiesel und sein Team führten die Interessierten durch die verschiedenen Produktionsbereiche

und präsentierten das umfangreiche Produktportfolio, das die Kernkompetenzen und Innovationskraft des Unternehmens widerspiegelt. Der Betrieb beschäftigt derzeit über 300 Mitarbeiter in Mäder und bietet 12 Jugendlichen die Möglichkeit, in fünf verschiedenen Lehrberufen eine Ausbildung zu absolvieren.

Mit Amann Girrbach hat Mäder einen attraktiven Arbeitgeber bekommen, der sich auf die Entwicklung, Produktion und den weltweiten Vertrieb von Dentalgeräten und -zubehör spezialisiert hat. Das Unternehmen legt großen Wert auf Innovation und Qualität, was sie zu einem bedeutenden Akteur in der Dentalbranche macht.



BÜRGERMUSIKVEREIN MÄDER

## VOLLZÄHLIGE TEILNAHME AM JÄHRLICHEN NACHWUCHS-MUSIGLAGER

**Sämtliche Stöpsl und Jungmusikanten begaben sich am Sonntag, den 25. August, ins Ferienhaus Lehner in Mellau.**

Dies war der Start in eine abwechslungsreiche, probenintensive und aufregende Woche. Beide Gruppen probten getrennt. Die Jungmusig wurde von Dirigent Thomas Halfer geleitet, während die jüngsten Nachwuchsmusikanten, die Mäderer Musig Stöpsl, unter der Leitung von Julian Maierwieser standen. Beide Dirigenten hatten es wieder verstanden, genau den Geschmack der Jugendlichen bei der Auswahl der Stücke zu treffen. Insgesamt wurde sehr intensiv gearbeitet. In Gesamt-, Einzel- und Satzproben wurden die Stücke einstudiert. Der Erfolg zeigte sich dann am Samstag, den 31. August, beim Abschlusskonzert in Mäder das erneut sehr gut besucht war und den Musikanten viel Applaus



einbrachte. Bei dieser Gelegenheit konnten auch Leistungsabzeichen an die Jugendlichen überreicht werden. Das Wetter meinte es in diesem Jahr hervorragend. So hatten alle sowohl die Möglichkeit, das Schwimmbad als auch, für die älteren Jungmusikanten den Hochseilgarten zu besuchen.

Darüber hinaus fand eine Marschprobe statt, es gab einen Grillabend, einen Karaoke-Abend, sie besuchten das Platzkonzert des MV Mellau. Der letzte Abend wurde mit einer speziellen Motto-Abschlussparty gefeiert! Insgesamt war es eine rundum gelungene Woche!



# Schulbeginn in Mäder ...

Montag,  
9.9.2024

## VOLKSSCHULE



Wir sagen herzlich willkommen im neuen Schuljahr und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit.

Treffpunkt: **Montag, 9. September 2024, 8.00 Uhr, Pausenhof der Volksschule Mäder**

Bitte mitnehmen: Schultasche, eine Jause und Hausschuhe

Wir eröffnen das Schuljahr mit einer **gemeinsamen Feier**. Im Anschluss an die Eröffnungsfeier gehen alle Kinder mit den Klassenlehrerinnen in ihre Klassen.

Für alle Klassen endet der Unterricht am Montag um 10.35 Uhr, am Dienstag und am Mittwoch um 11.30 Uhr.

### Einschulende:

Die Eltern der Einschulenden sind eingeladen, ihre Kinder zur Feier und Begrüßung in den Klassen zu begleiten.

Wir freuen uns auf das neue Schuljahr und auf eine gute Zusammenarbeit.

Die Direktorin und die Lehrerinnen der VS Mäder

---

## ÖKO-MITTELSCHULE



Nach den erholsamen Sommerferien freuen wir uns alle wieder auf den ersten Schultag.

Wir treffen uns am **Montag, dem 9. September 2024, um 8.30 Uhr**.

Die Schüler\*innen werden in ihre Klassen geführt und feiern anschließend um **9.00 Uhr** gemeinsam mit den Lehrpersonen eine **überkonfessionelle Eröffnungsfeier** im Pausenhof – bei Schlechtwetter in der Turnhalle.

Zur **Eröffnungsfeier** laden wir Eltern und Erziehungsberechtigte herzlich ein.

### 10.00 Uhr Wiederholungsprüfungen

Wir freuen uns auf euch!

Die Direktion und die Lehrer\*innen der ÖKO-Mittelschule Mäder

# KIRCHLICHE NACHRICHTEN

**Freitag, 6. September – Herz-Jesu-Freitag**  
7.30 Uhr Rosenkranz  
8 Uhr Eucharistiefeier

Anschließend besuchen wir die uns gemeldeten Pfarrangehörigen und bringen ihnen die Kommunion.  
14 Uhr Trauung

**Sonntag, 8. September – 23. Sonntag im Jahreskreis**

10 Uhr Familiengottesdienst zum Schulstart mit Schultaschensegnung und anschließendem Sonntagskaffee im Pfarrzentrum. Es besteht auch die Möglichkeit, gegen einen Unkostenbeitrag, Mittag zu essen. Bring deine Schultasche zur Segnung mit in die Kirche!  
18 Uhr Eucharistiefeier  
Sammlung für Bildungscampus Marianum in Bregenz. Unterstützung und „zweite Heimat“ von Jugendlichen während ihrer Schulausbildung.

**Dienstag, 10. September**  
19 Uhr Eucharistiefeier in der Rochus-Kapelle

## VEREINSANZEIGER

**Obst- und Gartenbauverein Region amKumma**

Am Samstag, den 7. September 2024, findet beim Vereinsschöpfle in Altach der 14. „Mostheurige“ mit typischen Heurigenpezialitäten statt. Fass-Anstich ist um 12 Uhr. Die Veranstaltung (überdacht) findet bei jeder Witterung statt. Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.

**Obst- und Gartenbauverein Mäder**

Jeden Dienstag lädt der Obst- und Gartenbauverein Mäder zum gemütlichen Gartenfrühstück von 8 bis 10 Uhr mit Kaffee, Semmel, Brot, Butter, Marmelade, Käse und Schinken um € 6,- im Vereinsschopf im Alberweg 11, in Mäder ein. Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.

**Pensionistenverband Mäder**

Am Mittwoch, 11. September 2024, um 15 Uhr, Club-Treff, im EG im Brühl 3. Wir freuen uns auf viele Mitglieder und Personen, die für unseren Verein Interesse zeigen. Einfach kommen und wohlfühlen. Für Kuchen, Kaffee und Getränke ist gesorgt.

**Freitag, 13. September**  
7.30 Uhr Rosenkranz  
8 Uhr Eucharistiefeier

**Sonntag, 15. September – 24. Sonntag im Jahreskreis**  
8.30 Uhr Eucharistiefeier  
18 Uhr Eucharistiefeier

**Öffnungszeiten und Kontakte:  
Pfarramt: Susi Übelher  
(bis einschl. 9. September 2024)**  
MO und DI 9 bis 11 Uhr  
DO 17 bis 19 Uhr  
T + 43(0)5523 62166  
pfarramt.maeder@utanet.at  
www.pfarre-maeder.at

**Pfarrmoderator Romeo Pal**  
T + 43(0)676 83240 8185  
romeo.pal@utanet.at

**Pastoralassistentin Theresa Wegan**  
T + 43(0)676 83240 8324  
theresa.wegan@koblach-maeder.at

**Schalmeienzug Mäder**

Nicht nur unsere Instrumente sind außergewöhnlich, sondern auch unser Zusammenhalt, unsere Feste und unsere internationalen Auftritte im Fasching. Hast DU (männlich, ab 16 Jahren) Interesse, Teil dieser besonderen Truppe zu werden?

Alles, was du als Anfänger mitbringen musst, ist Spaß und Freude am Fasching und an der Musik (Notenkenntnisse sind nicht erforderlich), Lust auf gemeinsame Erlebnisse und Bock auf neue Freunde. Wir proben jeden Montag, ab 20 Uhr in unserem Probelokal in Mäder – gegenüber dem J.J.Ender-Saal. Komm einfach vorbei. Wenn du uns schon vorher kennenlernen möchtest, schau einfach ins Internet unter [www.schalmeien.at](http://www.schalmeien.at) oder auf unsere Facebookseite.

**Turnerschaft Mäder**

Ab 23. September 2024 starten wir in die neue Turnsaison. Interessierte der Gruppen Basis 1, Kreativer Kindertanz, Leistung 1 und Novus können sich bis 6. September 2024 zum Schnuppertraining anmelden. Alle Infos dazu sind auf unserer Homepage [www.ts-maeder.at](http://www.ts-maeder.at).

## Bücherei Mäder Buch & mehr

**Verlosung Sommerlesen**

Volle Lesepässe können noch bis 10.9.2024 bei uns abgegeben werden. Unter allen Anwesenden werden wir am 12.9.2024 die Hauptpreise verlosen. Fürs fleißige Mitmachen erhalten alle ein kleines Dankeschön. Im Oktober findet die landesweite Verlosung statt. Die Gewinner:innen werden schriftlich verständigt.

**Veranstaltungen im September und Oktober**

12.9.2024 Verlosung Sommerlesen  
25.9.2024 Lesegenuss 60plus  
4.10.2024 Kranz aus ausgelesenen Büchern  
18.10.2024 Äffchen Ferdinand

**Highlights im Herbst**

**Pub-Quiz**

13.9.2024 ab 19:30 Uhr  
Einen kurzweiligen und unterhaltsamen Abend mit Freunden verbringen? Quizmaster Franco Sottopetra bringt die Köpfe der max. zehn Teams mit jeweils vier Personen ganz schön zum Rauchen. Teilnahmegebühr € 10,00/Person Anmeldeschluss 6.9.2024 unter [buecherei@maeder.at](mailto:buecherei@maeder.at)  
Mehr Infos dazu auf unserer Homepage.

**Krimi & Musik**

10.10.2024 ab 18 Uhr  
Martina Parker und Daniel Benzer

**Bücherei Mäder**

05523 64007-40  
[www.bibliothek.maeder.at](http://www.bibliothek.maeder.at)

**Sommer-Öffnungszeiten 2024**

Bis 8.9. haben wir wie folgt offen:

Dienstag..... 8:00 – 11:30 Uhr  
..... 17:30 – 19:30 Uhr  
Freitag..... 8:00 – 11:30 Uhr

An Feiertagen geschlossen.



# MÄDER ENTDECKEN

Mäderer Unternehmen

## CUT & COLOUR

Frisör

### Über mich

In meinem Friseurladen lege ich besonderen Wert auf Ihre Zufriedenheit und Ihren Komfort. Hier finden Sie nicht nur eine professionelle Dienstleistung, sondern auch eine entspannte Atmosphäre, in der Sie sich wohlfühlen können. Ich nehme mir die Zeit, um Ihre individuellen Wünsche und Bedürfnisse zu verstehen und umzusetzen. Ob ein neuer Haarschnitt, eine Farbveränderung oder eine spezielle Pflegebehandlung – ich biete Ihnen eine breite Palette an Leistungen, die auf Ihre persönlichen Vorstellungen abgestimmt sind.



### Philosophie

Meine Philosophie ist es, Ihnen nicht nur einen Friseurbesuch, sondern ein echtes Wohlfühl-erlebnis zu bieten. Daher setze ich auf hochwertige Produkte und Techniken, die Ihrem Haar die beste Pflege zukommen lassen. Ich bin stets auf dem neuesten Stand der Trends und Techniken, um Ihnen die aktuellsten Styles und besten Ergebnisse zu bieten.

### Termine

Ich weiß, wie wertvoll Ihre Zeit ist. Deshalb biete ich Ihnen flexible Terminvereinbarungen, die sich Ihrem Zeitplan anpassen. Kein wochenlanges Warten auf einen Termin – bei mir bekommen Sie kurzfristig einen Platz. Besuchen Sie mich und überzeugen Sie sich selbst von meinem erstklassigen Service. Ich freue mich darauf, Sie in meinem Salon willkommen zu heißen und Ihnen eine Auszeit vom Alltag zu schenken.

Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich verwöhnen – denn Ihr Haar verdient nur das Beste. Ich freue mich auf Ihren Besuch und darauf, Ihnen ein Lächeln ins Gesicht zu zaubern.

### Öffnungszeiten

Laut vorheriger Terminvereinbarung.



### KONTAKTDATEN

Cut & colour  
Frisör  
Birgit Koller

Buchenweg 6,  
6841 Mäder

Tel.: 0664 244 92 12